Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **31 (2004)**

Heft 3

PDF erstellt am: **29.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

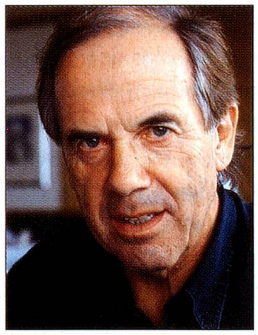
http://www.e-periodica.ch

Del valeroso Tell al solemne juramento de Rütli

El 17 de marzo de 1804, la ciudad de Weimar vivió un gran evento – el estreno de la obra teatral «Guillermo Tell». Fue escrita por Friedrich Schiller, el dramaturgo más estimado de Alemania y puesta en escena por Johann Wolfgang von Goethe, el más grande de los poetas alemanes. 200 años después, el 23 de julio del 2004, la obra sobre el héroe nacional helvético se vuelve a estrenar, esta vez en el sitio histórico del Rütli.

Guillermo Tell es el personaje más impresionante de la historia suiza. Fue el escribano de Obwald, Hans Schriber, quien compiló en 1440 una antigua saga nórdica sobre un héroe y tiranicida con crónicas de la Suiza Central en una extraordinaria leyenda libertadora. Su «Weisses Buch von Sarnen» es la más antigua tradición escrita de la historia de Tell, Schiller basó en ella su drama. Ya no existe ningún testimonio antiguo que pruebe la existencia real de Guillermo Tell. En 1789, el gran incendio de Altdorf destruyó importantes documentos. Es cierto que el reformador Ulrich Zwingli y otros contemporáneos citaron los hechos de Tell alrededor del año 1500. Y hasta hoy el historiador Jean-François Bergier sostiene que la figura de Tell «difícilmente sea una pura creación fantasiosa». Pero importantes científicos literarios e historiadores han convertido en leyenda los valerosos actos de Tell. ¡Y justamente por eso el valiente hombre de la ballesta se convirtió en héroe! La obra teatral de Friedrich Schiller introdujo la figura de Tell en la literatura mundial. La estatua de Tell en Altdorf, del escultor Richard Kissling, y el cuadro de Tell del pintor Ferdinand Hodler, transformaron a nuestro héroe nacional en un icono. «La voluntad política de Suiza conservó vivo a Tell. Esta voluntad política demandó la veracidad de la historia, por lo tanto fue verdad», explica el científico literario Peter von Matt.

¿Es también un mito el juramento del 1291 de los tres confederados en el Rütli? A principios de agosto, en el apacible prado sobre el lago, tres hombres de Uri, Schwyz y Unterwald juraron su eterna confederación y asistencia mutua. La carta magna de ese año se conserva como documento en el archivo federal de carta magna de Schwyz. Sin embargo, las circunstancias de aquellos tiempos hacen dudar a los historiadores. La confederación de entonces fue más un juramento de concluir sus contiendas internas, hecho por tres señores de la Suiza Central. No querían compartir su poder con el pueblo ni con señores ajenos. La palabra libertad no aparece en la carta magna. Sólo 600 años después, en una época muy movida, se declaró el 1291 como el año de la fundación de la Confederación. El joven país federal no llegaba al medio siglo de existencia cuando en su entorno europeo se formaron grandes potencias nuevas y el nacionalismo ganó terreno en todas partes. Así, en 1891 se volvió a tomar conciencia de los antiguos mitos: el 1291 fue declarado año de la fundación de la Confederación Helvética y el 1º de agosto su nuevo aniversario patrio.



Rolf Ribi

La voluntad política del pueblo suizo conservó viva la figura de Tell.

Guillermo Tell una saga, el juramento de Rütli un mito y la obra teatral de Friedrich Schiller sólo ficción – ¿podemos aceptarlo en nuestra época? «No obstante las objeciones críticas de los historiadores, todos los países viven de mitos y leyendas», escribe Urs Altermatt, profesor de historia contemporánea. «Los mitos forman parte de la riqueza cultural de un país», dice el historiador Georg Kreis.

Ciertamente: ¡Cuán pobre sería el alma de nuestro pueblo sin el valeroso Tell y el solemne juramento de Rütli!

Rolf Ribi

Traducido del alemán.

SUMARIO

ENFOQUE
Universidades camino a Europa 4

POLÍTICA ACTUAL
Así decidieron los votantes 8

NOTICIAS OFICIALES
Planificar los viajes con inteligencia 12

DOSSIER
Legalización del absintio 16

BUZÓN 18

NOTICIAS 19

Aplicación de tecnologías de avanzada: estudiante de medicina leyendo secuencias genéticas de un ratón.

TAPA: Ueli Hiltpold

PANORAMA SUIZO
www.revue.ch

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 31º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 25 ediciones regionales y con una tirada total de más de 360 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

Gabrielle Keller (gk), Jefa de la Redacción; **Rolf Ribi** (RR), **Isabelle Eichenberger** (IE), **Charly Veuthey** (CV), **Gabriela Brodbeck** (BDK), redactora de las Noticias Oficiales, Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Berna. Del Palacio Federal informa **René Lenzin** (RL). Traducción: **Helga Blöchlinger.**

Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria: Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 16, Tel. +41 31 356 6110, Fax +41 31 356 6101, PC 30-6768-9.
Impresión: Zollikofer AG, CH-9001 St.Gallen.
Cambios de dirección: cuando se mude comuníquele su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

Número individual CHF 5.–

Internet: http://www.revue.ch e-mail: revue@aso.ch